

破/舊

展  
新  
生

Reborn to a New Life



香港基督教更新會有限公司  
The Hong Kong Christian Kun Sun Association Ltd.

**2024 - 25**

年報 Annual Report

# 目錄

## Content

我們的異象	Our Vision	02
我們的使命	Our Mission	02
我們的故事	Our Story	02
我們的目標	Our Goal	02
主席的話	Chairman's Message	03
服侍工場	The centres we serve	04
院內事工	In Prison Ministry	05
續顧事工	Aftercare Ministry	11
義工發展服務	Volunteer Development Services	26
連繫社區	Community Engagement	29
本會同工、董事、顧問團	Our Team	32
鳴謝·感恩	Acknowledgement	34
財務重點	Financial Highlights	35

## 我們的故事

### Our Story

- 1973年「建道」神學生監獄佈道，並成立跟進更生人士的「新生團契」。
- 1978年「香港基督教更新會」成立，有正式的同工和辦公室。
- 1980年正式註冊為「香港基督教更新會有限公司」，及成為獲豁免繳稅的非牟利慈善機構。

本會多年來透過與政府部門（懲教署、社會福利署和入境事務處）合作，進入懲教及感化院所，為不同年齡及性別的在囚人士提供多元化更生服務。此外，本會也為離院更生人士提供續顧服務。

- In 1973, the students of the Alliance Bible Seminary held an evangelical meeting in a prison, and they started the New Life Fellowship for rehabilitated persons.
- In 1978, the Hong Kong Christian Kun Suen Association was established with an office and staff.
- In 1980, the Hong Kong Christian Kun Suen Association Limited became fully registered, and received tax-exemption as a non-profit charity organisation.

Over the years, the Association worked with various government departments (the Correctional Services Department, the Social Welfare Department and the Immigration Department) to enter into correctional institutions and juvenile homes, and provide diversified services to inmates of different ages and different gender. In addition, aftercare services were also provided to follow up those who had left the prisons.

## 我們的目標

### Our Goal

以聖經路加福音4: 18-19作為監獄事工要旨，幫助囚友及更生人士：

- 心靈**安息**
- 罪中**釋放**
- 創傷**治癒**
- **復還**尊貴
- 關係**重整**

To minister in line with the five "Jubilee" statements in Luke 4:18-19, this is the goal of prison ministry to help the inmates and rehabilitated persons.

- **REST** spiritually
- **RELEASE** from sin
- **RECOVERY** from trauma
- **RESTORATION** of dignity
- **REBUILD** relationships

## 我們的異象

### Our Vision

藉宣講耶穌基督的福音與表明基督的愛，幫助在囚人士、更生人士及他們的家人，得以經歷生命重建與關係復和。

「若有人在基督裏，他就是新造的人，  
舊事已過，都變成新的了。」

哥林多後書5:17

To help prisoners, rehabilitated persons and their families experience a rebuilding of life and reconciliation through proclaiming the gospel of Jesus Christ and the manifestation of Christ's love.

"Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation;  
the old has gone, the new has come!"

2 Corinthians 5:17

## 我們的使命

### Our Mission

1. 關懷囚友、更生人士及他們家人的需要，對彼等作全人牧養；
2. 栽培及堅固信主囚友在獄中及出獄後作見證；
3. 推動及裝備教會以不同形式參與及支持監獄事奉。

1. Caring for the needs of prisoners, rehabilitated persons and their families, and providing them with wholistic shepherding.
2. Cultivating and strengthening believers in prison to witness in prison and after release.
3. Promoting and equipping the church to participate in and support prison service in different ways.

# 主席的話

## Chairman's Message



董事會主席  
Chairman  
of the Board  
**周榮富牧師**  
Rev. CHOW Wing Fu

**弟兄們、若有人偶然被過犯所勝、你們屬靈的人、就當用溫柔的心、把他挽回過來。(加6：1)**

過去一年，AI發展速度之快令人瞠目結舌。不少人已經擔憂，AI會不會終有一日取代人類。不過有學者和專家指出：在許多事情上，尤其有關資料的搜集分析上，AI的確比人類優勝；但有些方面AI是難以勝任的，那就是心靈的關顧，因它缺少了感情和靈性。或許它能夠集合大量的數據分析而準確預測人類的行為，但仍然不會真正明白人類的心靈。所以有些工作，仍然得依靠人去做，監獄事工是其中一種。

回顧過去日子，因著對人性瞭解多了，香港的監獄制度不斷進步，例如從著重監禁轉為懲教並重。本會的事工亦不斷更新—從起初的福音聚會和宗教班，加進了興趣活動，甚至最近和署方心理服務組合辦活動，以增加接觸和幫助囚友；從著重院內事工，到銳意發展院外事工如宿舍牧養和家庭關顧，以鞏固福音果子；從著重囚友的個人重生，進而藉阿尼西母訓練和對外服事等，讓過來人從受助者成為助人者。這一切都是需要人來做的工作—藉著愛上帝的人去幫助上帝所愛的人。

從這個角度去看，監獄福音事工，還是我們這些屬主的人的責任，需要我們繼續努力。

我們除了努力上面所提的事工外，還希望推展社會關係。以前我們認為實事實做，不想張揚，所以比較低調。最近我們多了一個視角：多些人知道更新會的事工成效，就多些人對福音有好感；多些和社會其他群體建立關係，就有可能得到多些協同效應。但我們人手不夠，也缺少這方面經驗，所以一直未能發展這方面的工作。感謝主帶領前懲教署監督王祖興博士加入本會擔任對外及更生事務總監。王博士是一位愛主弟兄，一直熱心支持監獄福音事工。祖興弟兄除了可以幫助本會瞭解懲教署的想法外，還因他一直和許多公益團體和非政府組織有往來，可以增廣本會的接觸面。

這一切人付出的努力都是為了監獄福音，都得靠上帝的恩典成就。

### **Brothers and sisters, if someone is caught in a sin, you who live by the Spirit should restore that person gently. (Galatians 6:1)**

Over the past year, the rapid development of AI has been astonishing. Many people have begun to worry whether AI might one day replace humans. However, some scholars and experts point out that in many areas, especially in the collection and analysis of data, AI is indeed superior to humans; yet in certain aspects, AI will struggle to beat humans particularly in caring for the human spirit, because it lacks emotion and spirituality. It may be able to analyse vast amounts of data and accurately predict human behaviour, but it still cannot truly understand the human heart. Therefore, some work will still need to rely on humans, and prison ministry is one such area.

Looking back on the past days, as our understanding of human nature has grown, Hong Kong's prison system has also been adapting to reflect these learnings, such as shifting from a purely incarceration focus to balancing rehabilitation with correction. Our ministry has also continuously evolved—from initially holding gospel meetings and religious classes, to adding interest-based activities, and even recently co-organizing events with the prison's psychology team to increase engagement and support for inmates. We have moved from focusing on in-prison ministry, to actively developing aftercare ministries such as hostel pastoral care and family care to consolidate the fruit of the gospel; from emphasizing personal transformation of inmates, to enabling the rehabilitated persons to serve through the Onesimus course and external service. All of this is humans working together to support those who love God and helping those who God loves.

From this perspective, prison gospel ministry is still the responsibility of us who belong to the Lord, and it requires our continued effort.

In addition to diligently carrying out the ministries mentioned above, we also hope to develop our social relationships. In the past, we believed in doing the work quietly and practically, without seeking publicity, so we remained relatively low-key. Recently, however, we have gained a new perspective: the more people know about the effectiveness of Renewal Association's ministries, the more people will have a favorable impression of the gospel; and the more relationships we build with other groups in society, the greater the possibility of creating synergistic effects.

However, we are short of manpower and lack experience in this area, so we have not been able to develop this aspect of the work. We thank the Lord for leading Dr. Andrew Wong, former Superintendent of the Correctional Services Department, to join our association as the Director of External Affairs and Rehabilitation Matters.

Andrew is a brother who loves the Lord and has always been passionately supporting prison gospel ministry. Besides helping our association better understand the thinking of the Correctional Services Department, Andrew has long-standing connections with many charitable organizations and NGOs, which can greatly broaden our network of contacts.

All these efforts made by people are for the sake of prison gospel ministry, and everything ultimately depends on God's grace to accomplish.

# 服侍工場

The centres we serve

-  **男成人組**  
Adult Male Ministry
-  **女成人組**  
Adult Female Ministry
-  **外籍人士組**  
Other Nations Ministry
-  **青少年組**  
Youth Ministry

## 新界 New Territories

-  **壁屋監獄**  
Pik Uk Prison
-  **勵敬懲教所**  
Lai King Correctional Institution
-  **羅湖懲教所**  
Lo Wu Correctional Institution
-  **壁屋懲教所**  
Pik Uk Correctional Institution
-  **大欖女懲教所**  
Tai Lam Centre for Women
-  **芝蘭更生中心**  
Chi Lan Rehabilitation Centre
-  **蕙蘭更生中心**  
Wai Lan Rehabilitation Centre
-  **屯門兒童及青少年院**  
Tuen Mun Children and Juvenile Home
-  **小欖精神病治療中心**  
Siu Lam Psychiatric Centre
-  **青山灣入境事務中心**  
Castle Peak Bay Immigration Centre
-  **紫荊樓 (中途宿舍)**  
Bauhinia House (Half-way House)

## 九龍 Kowloon

-  **荔枝角收押所**  
Lai Chi Kok Reception Centre
-  **勵行更生中心**  
Lai Hang Rehabilitation Centre
-  **百勤樓 (中途宿舍)**  
Pelican House (Half-way House)
-  **豐力樓 (中途宿舍)**  
Phoenix House (Half-way House)

## 大嶼山 Lantau Island

-  **石壁監獄**  
Shek Pik Prison
-  **喜靈洲懲教所**  
Hei Ling Chau Correctional Institution
-  **勵新懲教所**  
Lai Sun Correctional Institution
-  **勵願懲教所**  
Nei Kwu Correctional Institution
-  **沙咀懲教所**  
Sha Tsui Correctional Institution
-  **塘福懲教所**  
Tong Fuk Correctional Institution
-  **喜靈洲戒毒所**  
Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre
-  **勵志更生中心**  
Lai Chi Rehabilitation Centre

## 香港島 Hong Kong Island

-  **赤柱監獄**  
Stanley Prison
-  **東頭懲教所**  
Tung Tau Correctional Institution

A low-angle photograph of a blue sky with white clouds, a black chain-link fence, and a branch of white cherry blossoms. The sky is a deep blue, and the clouds are scattered and bright white. The chain-link fence is in the foreground, creating a grid-like pattern. The cherry blossom branch is on the left side, with small white flowers and buds.

# 院內事工

In Prison Ministry

# 2024-25 院內事工焦點

## Highlights of In Prison Ministry 2024-25

本會於各院所營造各種接觸點，以不同活動形式連繫囚友，包括宗教班、佈道會、個別探訪、書信及聖經函授課程、康體與興趣活動及音樂事工。藉著多元化的活動和聚會，開啟囚友的心門，幫助他們建立新生命。

The Association has set up several contact points within the correctional institutions, using various activities to connect with the inmates. Services provided for the inmates include religious classes, evangelistic meetings, individual visits, letter writing ministry and correspondence courses, sports and interest groups and music ministry. Through these diverse activities and gatherings, we open the way to the inmates' hearts and help them to establish new lives.



### 宗教班

本會持續於24所懲教院所及兒童及青少年院舍舉辦定期聚會，向在囚人士傳揚福音並提供牧養關顧。基督信仰幫助在囚人士潔淨心靈，使他們得享平安、與基督相遇，並反思生命的價值。宗教班由本會同工及義工籌備及帶領，採用適合的教材，讓在囚人士得聞耶穌基督的福音，生命得以更新改變。

2025年，因應院所人手調配，本會於石壁監獄及喜靈洲懲教所的宗教班需要縮減。然而令人鼓舞的是義工們並未因此氣餒，反而把握每次探訪機會，與在囚人士進行更深入的交流和分享，使每次見面更為寶貴。

在懲教署專職教士屈浩強執事的協助下，本會得以於荔枝角收押所、羅湖懲教所、赤柱監獄及大欖女懲教所恢復舉行聖餐及洗禮。在囚人士對參與聖禮反應正面，不少人更深受當日所傳講的福音感動，即場決志接受洗禮。

### Religious Class

The Association holds regular monthly meetings in 24 correctional institutions and children and juvenile homes to preach the gospel and provide pastoral care to interested inmates. Christian faith helps inmates cleanse their hearts and minds, so that they can experience peace and calm, encounter Christ, and reflect on the value of life. Religious classes are prepared and led by our staff and volunteers, and we use various teaching materials in different institutions to let the inmates hear the gospel of Jesus Christ so they can experience transformation in their lives.

In 2025 our religious classes have had to be reduced in Shek Pik Prison and Hei Ling Chau Correctional Institution due to man power reasons in the prison. However it has been encouraging that despite reduced classes the volunteers have been motivated to have more quality conversations and share more depth as they will not be seeing the inmates as frequently.

We were able to resume Communion and Baptism celebrations in Lai Chi Kok Reception Centre, Lo Wu Correctional Institution, Stanley Prison and Tai Lam Centre for Women with the assistance of the CSD chaplain representative Deacon Wat. The inmates responded positively to the opportunity to share in this sacred feast and quite a few were touched by the gospel preached and decided to be baptised on the spot.

於小欖精神病治療中心，本會開辦兩班名為「信仰為本的性罪犯更新課程」的小組。課程邀請一位基督徒過來人分享見證，並透過互動討論協助在囚人士反思及了解其犯罪成因，以及如何藉信仰得勝。此外，本會亦感恩能於小欖精神病治療中心的性罪犯評估及治療組每兩個月舉行宗教班。

In Siu Lam Psychiatric Centre (SLPC), The Association was able to run two classes for sex offenders called "Faith based solutions for sex-offenders". We had testimonies from a Christian former sex-offender and interactive discussions on topics that helped the inmates to reflect and understand their own reasons for offending and how they can overcome by faith. We were also blessed to be able to start regular religious classes for convicted Sexual Offenders Evaluation and Treatment Centre inmates at SLPC every two months.

## 阿海的色士風 Ah Hoi's Saxophone



在壁屋懲教所樂隊的練習室，阿海（化名）對未來仍有不少疑惑。有天，他跟我們提及兒時的經歷。原來，他在小學時曾學習色士風，他的色士風老師（孫SIR）竟然是樂隊導師的朋友，我們立刻安排孫SIR到獄中與阿海見面。孫SIR一眼就認出了阿海並溫柔地鼓勵他重拾音樂。那時，阿海想起母親送的那支風塵封已久的色士風。在導師的幫助下，他重新找回了它。悠揚的樂聲成了他的慰藉，也讓他有目標。在一次獄中的典禮上，阿海與孫SIR師生合奏，演繹出一曲動人的旋律。樂聲中，隔閡消失了。那一天，阿海有機會與母親深情對話，讓母親看到了新的希望。

In the Pik Uk Correctional Institution Band's rehearsal room, Ah Hoi (pseudonym) still harboured considerable uncertainty about his future. One day, he shared with us an experience from his childhood. It transpired that he had learned to play the saxophone during his primary school years, and remarkably, his saxophone instructor (Mr. Suen) happened to be an acquaintance of our band mentor. We promptly arranged for Mr. Suen to visit Ah Hoi at the correctional facility. Mr. Suen recognised Ah Hoi immediately and gently encouraged him to rekindle his passion for music. At that moment, Ah Hoi recalled the saxophone his mother had given him, which had long been gathering dust. With the mentor's assistance, he was reunited with the instrument. The melodious strains of music became a source of solace for him and provided him with a sense of purpose. During a ceremony held within the facility, Ah Hoi and Mr. Suen performed a duet, delivering a deeply moving melody. Through the music, barriers dissolved. On that day, Ah Hoi had the opportunity to engage in a heartfelt conversation with his mother, offering her renewed hope.



## 2024-25 年服務數據 - 宗教班 2024-25 Service Data - Religious Classes

611

舉行場次  
No. of classes

4398

出席人次  
Total attendance of classes

## 佈道會

本會與教會及機構義工合辦的佈道會主要於復活節及聖誕節舉行，讓在囚人士在節日氛圍中感受基督的愛，堅定其對基督的信心，重建新生。本年度本會首次與「CityServe」計劃合作，來自不同教會的年青義工於羅湖懲教所及屯門兒童及青少年院佈道會中分享福音。

## Evangelistic meetings

The Evangelistic meetings held together with church/organisation volunteers are mainly for Christian festivities (Easter and Christmas) so that inmates can feel the love of Christ in a festive atmosphere and confirm their faith in Christ and rebuild their lives. This year was the first time we were part of the CityServe program where young volunteers from various churches came to share the gospel in evangelistic services at Lo Wu Correctional Institution and Tuen Mun Children and Juvenile Home.

屯門院TERM BREAK活動，由福臨教會姊妹負責領會，當日主題是「愛自己」，由一位單親媽媽分享見證，引用了先天性四肢切斷症患者力克·胡哲（Nick Vujicic）的故事，鼓勵同學不要看自己缺乏的，而是數算每一項所擁有的，嘗試欣賞自己並勇敢面對一切。

Tuen Mun Youth and Juvenile Home term break activity was led by sisters from Fuk Lam Church. The theme for the day was "Love Yourself". A single mother shared her testimony, and the message referenced Nick Vujicic's story (a person born without limbs) to encourage students not to focus on what they lack, but to count everything they have to try to appreciate themselves and to face everything courageously.



## 個別及監牧探訪

本會同工及持有「監獄訪客證」的義工到院所個別探訪在囚人士，關顧其身心靈需要、透過個別輔導協助他們建立正向思維，並贈送聖經及基督教書籍，以培育其靈命成長。

助理總幹事董怡馨牧師於本年度開始探訪芝麻灣懲教所。該院所原為戒毒中心，現已改為羈押涉及入境事務個案的人士。雖然現時該院所未有設立宗教班，但董牧師仍可透過監牧探訪向他們傳揚福音。

## Personal Visits and Chaplain Visits

The staff of the Association and volunteers holding Prison Visitor Passes have carried out personal visits to inmates to take care of the needs of their body, mind and spirit, counselling them on a personal basis to help them establish positive thinking; and giving them Bibles and Christian books to nurture their spiritual lives.

This year Pastor Esther has been visiting Nei Kwu Correctional Institution which was previously a drug addiction treatment centre but has now become an institution which detains those on immigration cases. Currently there are no religious classes for this group however she can still bring the gospel to them through the chaplaincy visits.

### 2024-25 年服務數據 – 個別及監牧探訪 2024-25 Service Data - Personal & Chaplain visits

283

探訪次數  
No. of visits

1453

探訪人次  
No. of inmates visited (person-times)



## 書信事工

書信事工持續增長，我們開始服侍更多還押及涉及入境事務的囚人士。他們當中有許多人在面對極大壓力的時候渴望有筆友傾訴，並在信仰上得著鼓勵。

此外，本會於聖誕禮物包中收到熱烈回應，許多在囚人士表示希望收到義工來信。誠如主耶穌所言：「虛心的人有福了！」虛心的人深知自己靈裏貧乏，無所倚靠，唯有仰賴並信靠主的恩典。誠然，大部分在囚人士確曾犯罪，但當他們一無所有，看見自己的罪所帶來的破壞時，則更願意認罪悔改。

此事工亦有助同工及義工更深入了解在囚人士所面對的掙扎，並能更切實地為他們代禱。



## 聖經函授課程

本會提供聖經函授課程，協助基督徒在囚人士深化靈命及加深對聖經的認識。

本會每月均收到大量在囚人士申請修讀聖經函授課程。每當收到這些謙虛地尋求學習機會的來信，同工們都深深感受到他們真誠的態度。

從信件中，我們亦留意到在囚人士彼此鼓勵修讀課程。當部分在囚人士經歷主的恩典和啟迪後，便轉化成福音使者，向尚未認識主的獄友傳揚福音，並以主的教導作為他們前行的力量。

## Correspondence Ministry

Correspondence Ministry continues to grow as we have started to serve more remand and immigration related prisoners. Many of them desire pen pals in their time of high stress as friends to talk to and be encouraged in faith.

We also received a strong response from the Christmas gift packs requesting to receive letters from our volunteers. In fact, Jesus said, 'Blessed are the poor in spirit! Those who are poor in spirit are aware of their spiritual poverty and have nothing to rely on but the Lord; therefore, they can only depend on and trust in the Lord's grace. It is undeniable that most people in prison have committed offenses, but even when they have nothing, when they see the destruction caused by their sins, they are even more willing to confess and repent.'

The ministry has been helpful for staff and volunteers to understand more deeply the struggles of those inside and pray quite practically for them.



## 2024-25 年服務數據 - 書信

2024-25 Service Data - Letters

6202

信件數目  
No. of letters sent

2176

接觸人次  
No. of inmates contacted (person-times)

## Bible Correspondence Courses

To help Christian inmates grow deeper in their spiritual lives and biblical understanding, we provide them distance-learning courses in Christian Studies.

Every month, we receive numerous requests to study Bible courses they humbly seek opportunities to learn. Whenever these letters are received, the co-workers can feel their sincerity.

In the letters, we can also notice that, inmates also encourage each other to study. When some inmates experience the Lord's grace and inspiration, they transform into messengers of the gospel to fellow inmates who do not yet know the Lord and also introduce to them Lord's teachings as a way to help them gain strength for their journey forward.



## 2024-25 年服務數據 – 聖經函授課程

2024-25 Service Data - Bible Correspondence Courses

# 7

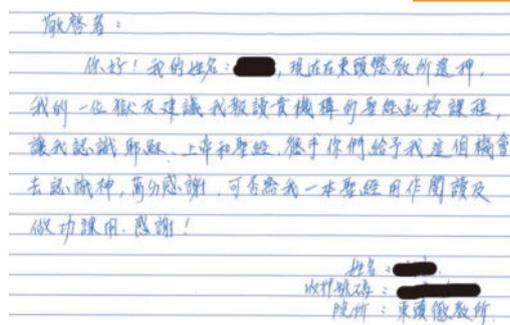
浸信會神學院遙距課程  
報讀人數

The Hong Kong Baptist Seminary  
Correspondence Courses  
No. of inmates enrolled

# 1221

生命之光/以馬忤斯函授課程  
報讀人次

The New Life of True Light Biblical Course /  
The Emmaus Bible Course  
No. of enrolments



## 運動及興趣小組

本會於壁屋懲教所、石壁監獄、赤柱監獄及羅湖懲教所安排導師開辦音樂班，讓在囚人士能於週年證書頒授典禮中演出，在家人及嘉賓面前接受課程證書並展示其才能。出席人士對表演均讚歎不已，學員亦為自己能在短時間內取得的成果感到自豪。對本會義工及同工而言，這亦是與在囚人士共度時光、分享生命及傳揚福音的寶貴渠道。

本年度，本會與「恩與美文化基金有限公司」合作，於赤柱監獄及壁屋懲教所提供季度足球班，深受在囚人士歡迎，這些活動也是接觸較少參與宗教班的囚友的好機會。

本年度其他興趣班也包括「心靈『塗』冶」藝術治療課程、音樂治療課程及「唱歌戒煙」課程。

## Sports and Interest Groups

The Association was blessed to be able to provide teachers/ instructors to teach music classes to inmates at Pik Uk Correctional Institution, Shek Pik Prison, Stanley Prison and Lo Wu Correctional Institution in order for them to be able to perform at the annual Certificate Presentation Ceremony. This Ceremony is for graduates of various courses to collect their certificates and showcase their talents to their family members and special guests. All attendees were very impressed with the performances and the students were also very proud of what they could achieve in such a short time. For KSA volunteers and staff we were blessed to be able to have another avenue to spend time with the inmates and share our lives and the gospel with them.

This year we partnered with The Beauty of Grace Foundation Ltd. to provide quarterly football classes in Stanley Prison and PUCL. These classes are very popular and are a great avenue for outreach to those who don't usually join our religious classes.

Other notable interest classes that we have provided this year are the "Mind and heart healing" through art therapy; Music Therapy and "Quit Smoking through singing" classes.

## 外籍人士事工

本會於懲教院所為外籍在囚人士開辦「唱歌戒煙」班，本會邀得義工馮炳業先生及Eli Mhlongo小姐教導囚友演唱，並協助他們於2025年4月2日的羅湖懲教所證書頒授典禮上演。眾多外籍在囚人士參與此課程，聯同本地在囚人士及導師同台獻唱，為來賓呈獻專業、振奮人心的表演。壓軸歌曲為「I will follow Him」，結合歌唱與舞蹈，獲得出席人士及主禮嘉賓周守仁樞機讚賞。

## Other Nations Ministry

In prison we ran Quit Smoking through singing classes for Other Nations inmates. Through this program we were able to ask our volunteers Patrick Fung and Eli Mhlongo to assist with the Lo Wu Correctional Certificate presentation program on the 2nd of April 2025. Many Other Nations inmates were able to participate in this program and sing alongside locals and our teachers to produce a professional and uplifting production. The finale of the song was "I will follow Him" that included singing and dancing which was greatly appreciated by the attendees and the special guest Cardinal Stephen Chow.



The background features a warm, golden sunset sky with soft, glowing clouds. Two hands are silhouetted against the light, one in the lower-left and one in the upper-right, reaching towards each other. A diagonal beam of light cuts across the scene from the top-right to the bottom-left. In the upper-left corner, there is a yellow graphic element consisting of two parallel slanted bars.

# 續顧事工

Aftercare Ministry

# 2024-25 院外續顧牧養重點

## Highlights of Aftercare Ministry 2024-25

### 男性宿舍

本會目前設4間男性宿舍，可容納36位舍友。宿舍為更生人士提供為期6至12個月住宿，協助他們適應新生活、重建家庭關係、學會自立，達致更穩定的生活和信仰。

兩位舍監同工劉海志及林錦標弟兄分別於2月及3月在教會舉行婚禮，建立基督化家庭。



### Male Hostels

The Association currently has 4 male hostels that can accommodate up to 36 residents as we continue to provide quality support to rehabilitated persons over a 6-12 month period post release, helping them to adapt to their new lives, rebuild family relationships, learn to be self-reliant and gain more stability in their faith and life.

In February and March two male hostel staff member and warden George Lau and Joe Lam got married respectively and established two new Christian households.

### 宿舍 – 被遺忘者之家 A Home for the Forgotten



一位越南籍舍友自1987年中秋節來港，因犯案坐牢33年，3年前獲石壁監獄假釋，再轉介入住宿舍，其間逐漸融入香港生活，並參與本地一間越南教會聚會。不幸在今年中秋節，突然在宿舍內因心臟病發而返了天家，雖然弟兄生前曾表示孤單，但離世前仍有舍友陪伴，離世後更輾轉聯絡到在越南親人，亦為他骨灰能送返家鄉而感恩。

A Vietnamese hostel resident came to Hong Kong during the Mid-Autumn Festival in 1987. He was imprisoned due to criminal offense for 33 years, and was released from Shek Pik Prison three years ago. He was subsequently referred to stay in the hostel. During this time, he gradually adapted to life in Hong Kong and participated in fellowship gatherings at a local Vietnamese church. Unfortunately, this Mid-Autumn Festival, he suddenly passed away in the hostel due to heart disease. Although he had expressed feelings of loneliness during his life, he still had hostel companions before his passing, and after his death, contact was made with his relatives in Vietnam. We are also grateful that his ashes can be sent back to his hometown.



## 教會伙伴

本會聯合各教會讓舍友參加每週主日崇拜。我們還與香港十字架山浸信會、南亞路得會沐愛堂、宣道會興華堂、尼西音樂佈道團、四方福音會大角嘴堂每週舉辦信仰培育小組及宿舍家會。

## Partnership with Churches

Every week we will partner with different churches for hostel residents to attend worship service every Sunday. We also run weekly faith formation groups and Family Gatherings with Calvary Baptist Church, Salem Agape Lutheran Church, Hing Wah Alliance Church, Foursquare Church Tai Kok Tsui and Nissi Music Evangelism Team.



## 2024-25 年服務數據 - 男性宿舍

2024-25 Service Data - Male Hostel

34

住宿人數  
No. of residents

78%

入住率  
Occupancy rate

42

舉行「更新家會」次數  
No. of Kun Sun Family Gatherings

1003

參與「更新家會」人次  
No. of Kun Sun Family Gatherings participation

358

出席每週崇拜人次  
Total attendance of weekly worship

98

舉行小組/活動次數  
No. of small group gatherings/ activities organised

362

參與小組/活動人次  
Total attendance of small group gatherings/activities

15

參與義務工作次數  
No. of volunteer services

92

參與義務工作人次  
No. of residents participated (person-times)

## 女性宿舍

本會設立了兩間女性宿舍。「主恩澤森宿舍」是更新會為重複入獄的女性「黑手」（慣犯）更生人士而設的宿舍，目標是幫助她們重整生命，從癮癖轄制中獲釋放，並與家人復和，及有穩定工作和教會生活。住宿服務為期12-18個月，分3個階段：重整、服務、工作。舍監在每一個階段都會與舍友密切同行及與她們進行自我檢視，藉個別輔導、群體操練、信仰及個人成長的栽培、職業配對及訓練等，幫助舍友循序漸進的更新改變，使舍友完成住宿訓練離舍後復吸毒品和再次入獄的機會降至最低。

另一個宿舍「姊妹之家」是為已畢業的宿舍舍友提供住宿，讓她們學習獨立及與其他舍友互相扶持。

## Female Hostels

The Association operates two female hostels. Abundant Grace Hostel is mainly for rehabilitated "black hands" (repeat offenders) who have been in prison multiple times. The goal is to help them reorganize their lives, be free from drug addiction, reconcile with their families, have stable jobs, and participate regularly in churches. The accommodation service lasts for 12-18 months and is divided into three stages: rebuilding, service, and work. At each stage, the hostel supervisors will walk closely with the residents and conduct self-examination with them. Through individual counselling, group sharing, faith and personal growth development, career matching and training, etc., the supervisors help the residents renew and transform progressively, so that the chance of relapse in drug taking and re-entry to prison after completion of residential training is minimized.

Another hostel, called Sisterhood Home, provides accommodation for the graduated residents of Abundant Grace Hostel, where they can learn to be independent and support one another.



教會來訪女宿舍  
Church members visit female hostel

## 退修的重要性 The Importance of Retreat



宿舍的同工長期、密切地服侍舍友，在舍內舍外陪伴她們，必然承受舍友各種情緒，長期面對各種的衝擊及挑戰。大家都會有疲乏甚至會有洩氣的時候，甚至姊妹之家中途宿舍舍友也要面對世界與自己的誘惑。

常常感到自己付出了努力卻沒有收獲；有努力嘗試過，結果並不好；再努力，依然不好。不論舍監或舍友都會想，究竟問題在何處？還需要繼續堅持下去嗎？

退修就讓我們能安靜思想聖經上的教導，不受外界影響、看得合乎中道的重要性。就如羅馬書12:2-3所說：「不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。我憑著所賜我的恩對你們各人說：不要看自己過於所當看的，要照著神所分給各人信心的大小，看得合乎中道。」

The hostel staff and wardens have been walking closely with the residents for a long time, accompanying them both inside and outside the hostel. In closely accompanying the residents, they inevitably have to deal with their varying emotions. Facing daily issues and challenges over time leads to fatigue and even discouragement. Even in the Sisterhood Home (the transitional hostel for the hostel residents that can have more independence), they now have to face the temptations of the world by themselves they face new kinds of pressures. They will often face situations when they have no results, despite putting in enormous effort to help or to change. This was the reason why we decided to hold a retreat. Both the hostel supervisor and the residents could think about where the problem lies within themselves. Do they still need to continue persevering? The retreat allows everybody to quietly reflect on the teachings of the scriptures without being affected by external influences, and to understand the importance of seeing things in accordance with the Middle Way. Romans 12:2-3: 'Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind, that you may prove what is the good, acceptable, and perfect will of God. For I say, through the grace given to me, to everyone among you: do not think of yourself more highly than you ought, but think with sober judgment, according to the faith God has distributed to each of you.'





## 「彤」的故事 The Story of "Tong"



化名「彤」的父母親是吸毒者，甚至母親在「彤」的成長中沒有出現，以致「彤」從嬰孩期就由祖母照顧，她在青少年時期亦步入了吸毒這條路，甚至成為兩個孩子的單親媽媽。她經過福音戒毒後再被轉介入住本會「主恩澤森宿舍」。

天父的安排往往出人意外，「彤」入住宿舍後，她分享到對母親的零碎記憶，記起有家人提起母親是監獄常客，同工彷彿被聖靈提醒，馬上問及她母親名字。聽到「彤」回答後同工非常激動，原來本會同工一直定期跟進探訪這位母親，在「彤」成長中一直缺失的母親，如今就像童話故事般出現。雖然母親因仍在毒海，故此還未能正式見面，宿舍同工就成為「彤」與母親的橋樑。

在地上，人看人往往是單看外表，我們卻相信神看人是看內心，看見「彤」完成戒毒療程後仍願意接受本會宿舍的訓練，學習做個好母親，定期約見及照顧女兒，每步都是靠著主的恩典走過。她現在成為了阿尼西母訓練計劃的學姊，學習在宿舍當舍監，學習服侍人、親近神，過著穩定的教會生活，自己亦積極進修。感謝主莫大的厚愛使用宿舍這個平台，造就更多生命！

The parents of "Tong," who uses a pseudonym, were drug addicts. Her mother was completely absent during Tong's upbringing, so from infancy, Tong was raised by her grandmother. In her teenage years, Tong followed in their footsteps and fell into drug addiction, eventually becoming a single mother of two children. After completing gospel-based drug rehabilitation, she was transferred to our organization's Abundant Grace Hostel.

God's arrangements are often beyond our expectations. After moving into the hostel, Tong shared her fragmented memories of her mother, recalling how family members mentioned that her mother was a frequent prison visitor. A staff member seemed prompted by the Holy Spirit and immediately asked for her mother's name. Upon hearing Tong's response, the staff member was overcome with excitement—they had been regularly following up and visiting this very mother for years! The mother who had been missing throughout Tong's childhood now reappeared like something out of a fairy tale. Although her mother is still trapped in the sea of addiction and they haven't met formally yet, the hostel staff have become the bridge connecting Tong and her mother.

On earth, people often judge by appearances alone, but we believe God looks at the heart. He sees how Tong, after completing her rehab program, was willing to accept the hostel's training—learning to be a good mother, regularly meeting with and caring for her daughters. Every step has been walked by the grace of the Lord. Today, she has become a senior in the Onesimus Training Programme, and is learning to become hostel supervisor. She is learning to serve others and draw near to God, living a stable church life, and actively pursuing further education. We thank the Lord for His immense love in using this hostel platform to transform and build up more lives!

14

住宿人數  
No. of residents

50%

入住率  
Occupancy rate

5

舉行「家祭」次數  
No. of Family Altars

73

參與「家祭」人次  
No. of Family Altar participation

267

參與教會崇拜人次  
Total attendance of worship in church

114

舉行小組/活動次數  
No. of small group gatherings/ activities organised

477

參與小組/活動人次  
Total attendance of small group gatherings/activities

15

參與義務工作次數  
No. of volunteer services

159

參與義務工作人次  
No. of residents participated (person-times)

## 阿尼西母訓練計劃

## Onesimus Training Scheme

### 栽培更生人士起來見證服侍

此項計劃是為更生人士提供生命與事奉的訓練。每週舉行聚會，當中甄選成熟、有心志事奉的更生人士成為學員，接受裝備。

2024/25年，接受訓練的學員團隊有11人；有3位更生人士學員於事工學院接受部份時間裝備；有1位更生人士畢業學員接受了神學訓練及持續牧養青少年人，將於2026年初按牧。阿尼西母訓練的畢業學員，經常被邀請回到阿尼西母的恆常聚會中分享，鼓勵和啟發其他更生人士走在神的旨意和計劃中。有些畢業學員繼續留守在阿尼西母訓練中，作榜樣與後來者同行守望。

### Equipping rehabilitated persons to testify and serve

In 2024/25, there were 11 trainees, and 3 rehabilitated trainees received part-time training at a Ministry College. One rehabilitated graduate, having completed theological training and continues to shepherd youth, will be ordained as a pastor in early 2026. Graduates trained in the Onesimus program are often invited back to regular Onesimus gatherings to share, encourage, and inspire other rehabilitated individuals to walk in God's will and plan. Some graduates continue to remain in the Onesimus training program, serving as role models and walking alongside newcomers.



## 社區服侍及短宣體驗

在不同的節日，阿尼西母同學會到社區去派發節日禮物和生活物資，關心街坊需要，分享主愛，作個人佈道及關懷禱告。我們也去長者中心舉辦活動，為孤獨的長者們送上溫暖和關心。另我們去探訪過渡性房屋的基層家庭，分享耶穌基督的福音和愛。

2025年的短宣，學員團隊出發到台中山區，跟著宣教士去探訪貧困缺乏支援的家庭，和關心那些家庭功能失調的原住民弱勢孩子；並協助物資倉庫的建設。

## Community Service and Short-Term Mission Experience

During different festivals, members of the Onesimus Fellowship go to the community to distribute holiday gifts and daily necessities, they care about the needs of the underprivileged. Sharing the love of the Lord, conducting personal evangelism, caring and prayer. We also organized activities at the elderly centers to bring warmth and care to lonely seniors. Additionally, we visited grassroots families in transitional housing to share the gospel and love of Jesus Christ.

In 2025, the team headed to the mountainous areas of Taichung to work with missionaries to visit impoverished families who lack support. To care for disadvantaged indigenous children from dysfunctional families, and assist in the construction of a supply warehouse.

## 發揮創作啟發別人

透過那打素基金資助，同學們得到專業話劇導師的訓練和指導，既透過話劇探索自我，也演繹自己的生命故事。過去我們在不同場合演出自創的話劇，這一年，我們更利用話劇這工具跟其他群體互動交流，包括學生群體、教會中的過來人群體；令彼此的接觸更活潑，更深入，更有啟發性。

我們也創作泥膠畫作為機構的紀念品；為2026 賣旗籌款活動設計宣傳品；畢業學員為阿尼西母訓練創作和錄製新校歌「因主愛我們愛」。

## Inspiring others through creativity

With funding from the Nethersole Foundation, students received training and guidance from professional drama instructors, allowing them to explore themselves through drama and also convey their own life stories. In the past, we performed self-created dramas on various occasions. This year, we further used drama as a tool to interact and engage with other groups, including student communities and rehabilitated persons groups within the church making these interactions more lively, deeper, and more inspiring.

We also create clay paintings as souvenirs for the organization; designed promotional materials for the 2026 flag-selling fundraising event; and graduating students created and recorded a new theme song for the Onesimus Training called 'Because of the Lord's Love, We Love'.



## 建立進深的家人關係

我們每年都彼此探訪家人，讓同學們學習彼此關心對方的家人。因着年復一年的探訪，有些家人對信仰開放了，也有的最後願意決志。探訪使同學和家人的關係加深了，同學聽到父母訴說一些他／她從不知道的往事，家人也藉此認識同學的更生人士朋友，對更生人士的心路歷程有更深的了解。

### Building Deeper Family Relationships

Every year, we visit each other's families, allowing students to learn to care for the families of others. Through these annual visits, some family members have become open to faith, and some have eventually decided to commit to the Lord. The visits deepen the relationships between students and their families, as students hear their parents share past stories they never knew, and family members also get to know the students' rehabilitated friends, gaining a deeper understanding of the life journey of those who have been rehabilitated.



## 2024-25 年服務數據 – 阿尼西母訓練

2024-25 Service Data - Onesimus Training Scheme

# 48

聚會／訓練／活動舉行次數  
Gatherings/Trainings -  
No. of events organised

# 102

受訓更生人士人數  
No. of rehabilitated persons trained

# 1272

聚會／訓練／活動參與活動人次  
Gatherings/Trainings -  
No. of events participation

# 4

社區服務舉行次數  
Community Services -  
No. of events organised

# 83

社區服務參與活動人次  
Community Services -  
No. of events participation

# 8

參與院外續顧事工學員人數  
No. of students participated in aftercare ministry

## 青少年阿尼西母團契

青少年阿尼西母團契為青少年建立一個以愛和真理作為核心價值的家，透過不同形式的活動接觸離開院所的青少年，把他們凝聚一起，幫助他們認識信仰，引導他們選擇正確的人生方向，去經歷改變和成長。成人阿尼西母訓練的畢業學員成為「青少年阿尼西母」的導師，也安排年輕的學員在當中服侍。

## Youth Onesimus Fellowship

The Youth Onesimus Fellowship has created a family for youth with core values of love and truth. It connects with young people who have left the institution, and groups them together through different activities to help them grow in faith and provide guidance to them in choosing the right direction in life to experience change and growth. We arranged the graduated students of the Onesimus Training Scheme to be trainers for the Fellowship and encouraged the young students to serve in the Fellowship.



## 平衡牧養與康樂

為著更有效建立我們的年青人，從2023年9月開始，團契會轉由義工導師自由個別藉著用膳約見年輕人面談。定期舉辦適合他們的大組活動，期望改變策略後可以平衡到他們的屬靈及玩樂的需要。12月7日舉辦聖誕節BBQ凝聚已離院的同學，有8人出席。

## 從學習到創作

本會繼續為青年人舉辦各種活動，從而鼓勵他們發揮創意，建立自我形象，讓他們在良好的環境中分享和學習一些寶貴的人生/屬靈經驗。

12月，我們安排了兩項活動。一項是為青年人而設的咖啡製作班，讓他們學習如何製作優質咖啡，同時從活動中帶出忍耐；反省的重要和敢於想像，讓想法繼續發酵、發展等人生課題。另一項是為青年女士舉辦的聖誕樹製作班，幫助她們了解聖誕樹的起源，通過有趣的活動慶祝聖誕節，然後把製作完成的聖誕樹作為禮物送給親人或自己。

3月至9月期間，本會還舉辦了烘焙和花卉保鮮班，幫助青年人學習實用技能，推動他們的個人成長，培養健康的嗜好。如果他們願意，未來還可以專門研習這些技能。

## Balancing Spiritual and recreational needs

In order to more effectively nurture our young people, starting from September 2023, the fellowship shifted to having volunteer mentors meet individually with young people over meals. Regular large group activities suitable for them will continue to be held, with the hope that the change in strategy can balance their spiritual and recreational needs. On December 7, a Christmas BBQ was held to bring together rehabilitated youth who had left the institution, with 8 people attending.

## From Learning to Creating

We continue to run various activities for the youth in order to encourage creativity, build self esteem and also provide a healthy environment where people can share and also learn some valuable life/ spiritual lessons.

In December we arranged two activities. For the young men we arranged a coffee making course to learn how to make excellent coffee which also provided many life lessons on patience and the benefits of reflection and allowing ideas to brew.

For the young women we ran a Christmas tree making course allowing the participants to understand more about the origin of Christmas trees and also to share in a fun activity to celebrate Christmas and afterwards to have a gift to give to their loved ones or give to themselves. From March to September we also organized baking and flower preservation courses to help young people learn practical skills for their personal growth as well as to increase interest in healthy hobbies that could also be further pursued if they wanted to learn these skills more professionally.



## 青少年阿尼西母團契

Youth Onesimus Fellowship

26

舉行場次  
No. of fellowship meetings  
organised

55

參與人次  
No. of fellowship meetings  
participation



### 寓團契於烘焙

蕙蘭同學參與星期三的亞尼西母活動與同工舉辦的烘焙興趣班，她們都很投入參與。

### Baking Fun and Fellowship

Bauhinia House residents participated in the Tuesday Youth Onesimus activity, the baking hobby class organized by KSA staff and volunteers. They were all very engaged in their participation.

## 深恩團契

深恩團契分為兩個組別牧養更生人士：「男士小組」、「同守小組」（女性「黑手」），為更生人士及其家人提供一個坦誠分享的平台，讓他們逐步適應教會活動，打好信仰基礎，提供身心靈的適切支持，最終目標是轉介團友加入教會的牧養平台。

## Full Grace Fellowship

Full Grace Fellowship has two groups of rehabilitated persons: the Men's Group and Black-hand Women's Group (female repeat offenders). This fellowship provided a platform for sincere sharing for rehabilitated persons and their families, enabling them to gradually adapt to church activities, paving a sound foundation in their faith, and providing suitable supports to their body, heart and soul. The ultimate purpose was to introduce fellowship members into the shepherding platform of the church.



深恩團契為團友訂定每月不同主題，亦以不同型式幫助團友轉化生命，其中包括遊戲、分享、詩歌、生命導航、專題及證道等，讓團友更明白信仰的真諦和意義。此外，團契也會與其他機構和教會合作，共同舉行訓練和工作坊，使團友能學習建立自信，屬靈成長。

「同守小組」更每月一次走訪街頭露宿的女性更生人士，關心她們及鼓勵她們申請入住宿舍，幫助她們重整生命。

### 「飛越圍牆」：分享更新路

小欖心理組特別對風化犯人，不定時舉行一個名為「飛越圍牆」的聚會，目的是讓曾干犯性罪行的更生人士，在懲教署轄下的「Reconnect Hub」沙田中心，透過視像向仍然在囚的性罪行所員作出分享，啟發他們有盼望的在離開院所後的生活挑戰和誘惑，及如何持守自己在正確的更新路上！

約有廿多位在囚的所員主動報名，他們預先準備十多條問題請專家和過來人回應；心理組亦邀請兩位分別離開院所一個月及3個月的更生人士參與，讓他們認識深恩團契並往後繼續和他們同行。

團友分享他們離開院所後的更新經歷，例如適應社會、尋找工作、如何處理刑事紀錄、歧視、家人重建關係、如何重新融入教會等等，及他們如何憑著努力和信仰去堅持，並慢慢穩定下來。

所員們反應熱烈，即場提出很多問題，成為一個美好的互動，在團友分享如何經歷家人的愛，現場合唱了一首「單車」，無論團友或所員都非常感動！

講座後問卷調查反映所員及心理組職員對分享都有正面評價，認為所員離開院所後項目可提供更好的信仰及社區跟進。

Full Grace Fellowship introduced different topics each month, using various means including games, sharing, hymns, mentoring, special topics and preaching etc. to help fellowship members to transform their lives and to better understand the truth and meaning of their faith. Also this fellowship would cooperate with other organizations and churches to conduct trainings and workshops so that fellowship members could learn to build up confidence and mature spiritually.

The "Together Watch" group visits female ex-offenders who are sleeping on the streets once a month, showing care and encouraging them to apply for hostel accommodation while helping them to rebuild their lives.

### Beyond the Walls": Sharing the Path to Rehabilitation

The Psychological Services Unit at Siu Lam Psychiatric Centre periodically organises a gathering entitled "Beyond the Walls," specifically designed for individuals convicted of sexual offences. The purpose of this initiative is to enable rehabilitated persons who have previously committed sexual offences to share their experiences via video link with current inmates serving sentences for similar offences. These sessions are conducted at the Correctional Services Department's "Reconnect Hub" in Sha Tin, with the aim of inspiring hope among inmates as they prepare to face the challenges and temptations of life after release, and guiding them on how to remain steadfast on the proper path to rehabilitation.

Approximately twenty inmates voluntarily enrolled in the programme and prepared over a dozen questions in advance for the experts and rehabilitated persons to address. The Psychological Services Unit also invited two rehabilitated persons, who had been released from the facility for one month and three months respectively, to participate. This arrangement enabled them to become acquainted with Full Grace Fellowship, which would continue to walk alongside them on their journey.

The fellowship members shared their rehabilitation experiences following release, covering topics such as adapting to society, seeking employment, managing criminal records, dealing with discrimination, rebuilding relationships with family members, reintegrating into church communities, and how they persevered through effort and faith, gradually achieving stability in their lives.

The inmates responded with considerable enthusiasm, raising numerous questions on the spot, resulting in a meaningful and interactive exchange. When a fellowship member shared his experience of receiving his family's love, the entire group joined together in singing "Bicycle"—a moment that deeply moved both the fellowship members and the inmates alike.

Post-session questionnaire surveys indicated that both the inmates and the Psychological Services Unit staff viewed the sharing session positively, noting that the programme could provide enhanced faith-based and community follow-up support for inmates following their release from the facility.

members also get to know the students' rehabilitated friends, gaining a deeper understanding of the life journey of those who have been rehabilitated.



## 2024-25 年服務數據 - 深恩團契

2024-25 Service data - Full Grace Fellowship

77

舉行團契場次  
No. of fellowship meetings  
organised

793

出席人次  
Total attendance of  
fellowship meetings



麥子團契為外籍更生人士而設立，主要為英語。為了繼續牧養已離港回國之更生人士，團契進行聚會時均以實體和線上兩種形式同時進行，讓在本地和海外的更生人士能彼此關懷和守望。除了在本中心聚會外，團友也往不同地點行山，透過山上敬拜、禱告和舞動得勝的旗幟來親近上主，祝福香港。

The Seeds Fellowship is for the foreign rehabilitated persons and is mainly conducted in English. In order to continue nurturing rehabilitated persons who have left Hong Kong, the fellowship meets both in-person and online, so that both local and overseas rehabilitated persons can care for and support each other. Apart from meetings at the Association premises, they go to various places hiking. Through worshipping on the mountains, praying and waving of flags, they drew close to the Lord, blessing Hong Kong

### 縱使相隔萬里，仍然心繫一起

我們的網上聚會持續為離開院所的成員提供互相守望及支持的平台。目前，我們的成員分佈於包括香港在內的十個不同國家和地區。儘管各人的生活境況迥異，他們的共同祈願是能夠在主內保持堅定，並與彼此保持聯繫，在信仰及與耶穌的關係上不斷成長。我們聽聞了許多見證，述說主如何供應、對成員說話及引導他們前行。每週，我們都能聽到主在他們生命中彰顯美善的故事。

### Though apart we remain together

Our Online gatherings continue to be a source of accountability and support for those who leave the prison. Our members currently are in 10 different countries & regions including Hong Kong. Despite their lives being so different, their prayer is that they can remain strong in the Lord and connected to each other to keep growing in their faith and relationship with Jesus. We have heard many testimonies of how the Lord has been providing, speaking and guiding our members. Each week we hear stories of His goodness in their lives.

### 從囚牢到受洗

#### From Imprisonment to Baptism

我們有幸見證「麥子團契」的成員「S」接受洗禮。這是一段奇妙的旅程，看見他的生命徹底改變。以前的他沉迷毒品、女色，過著毫無目的的生活，最終因而入獄。在獄中他參加了更新會的聖經班，第一次經歷聖靈的觸動，從此開始了歸回耶穌的旅程。

出獄後，主在他身上作了許多醫治的工作，醫治他過去的創傷，也重新恢復他作為神兒女的身份。主興起他服侍，在不同事工中擺上自己，包括敬拜舞蹈、分享神的話語以及自己的見證。這次受洗是他心底的渴望，要向全世界宣告：他已經真實成為新造的人，如今一生要為耶穌而活。

We were able to witness our Seeds Fellowship member "S" get baptised. It has been an amazing journey to see his transformation. Previously he was into drugs, women, and living a no purpose life which eventually led him to prison. In the prison he joined the KSA Bible class and experienced the Holy Spirit for the first time and started his journey of coming back to Jesus.

After release the Lord had to do much healing in him from this past and to restore His identity back to him as a child of God. The Lord raised him up to serve Him in various ministries including worship dance, sharing the word and his testimony. His baptism was his desire to let the whole world know that he has truly become a new creation and now lives His life for Jesus.



### 2024-25 年服務數據 – 麥子團契

2024-25 Service data - SEEDS Fellowship

# 21

舉行團契場次  
No. of fellowship meetings  
organised

# 102

出席人次  
Total attendance of fellowship meetings

### 天使樹聖誕行動、開學有禮

本會舉辦「天使樹」已超過20年了，為本地在囚人士致送聖誕禮物予其子女或父母，並為其他國籍在囚人士以海外郵寄方式致送禮物予其子女。讓孩子們感受到來自獄中父母親的關愛，我們也持續跟進有需要的在囚人士家庭

本會明白有很多本地囚友和更生人士家庭面對每年孩童開學所需物品開支是另一個經濟壓力，因此本會再度舉辦「開學有禮」活動，除了透過懲教署向本地在囚人士推廣外，也邀請一些更生人士的家庭參加。每一位就讀幼稚園至小六學生均可獲得護足鞋一對，還有每個家庭獲得超級市場禮券港幣\$300；而每位中學級學生則可獲港幣\$600購書券。為配合一些更生人士家庭的實際需要，本會另設實報實銷形式資助購買校服和教科書。

### Angel Tree Christmas and Back-to-School Program

We hold an annual "Angel Tree Christmas Programme" to bring Christmas gifts on behalf of local inmates to their children or parents, as well as sending gifts overseas to the children of other nations' inmates. This program allows children to feel the love of their parents in prison, and provides an opportunity for KSA to continue following up with families of inmates in need.

Understanding that many families of local inmates and rehabilitated persons are facing financial difficulties, expenditure for the commencement of the school year is another financial burden for them. We therefore organised once again the 'Back to School' program for them. Apart from promoting the programme through the Correctional Services Department, we also invited some families of rehabilitated persons to participate in the programme. Every kindergarten to Primary 6 student can get a pair of ergonomic shoes and a \$300 supermarket voucher for each family. Furthermore, each Secondary school students can get a \$600 book voucher. To meet the needs of the families of some rehabilitated persons, the Association reimbursed these families the actual amount they had spent on school uniforms and text books.

In 2024 The Angel Tree and Back-to-School Program successfully delivered gifts to the families and children of over 500 incarcerated individuals.



1. 2025年1月本會與Meta Dot 合作舉辦AI親子工作坊，讓小朋友可以自小接觸新科技，了觸AI不同的應用場景。
2. 「天使樹」及「開學有禮」計劃成功將禮物贈送到500多位在囚人士的家庭及小孩。

1. In January 2025, our organization collaborated with Meta Dot to hold an AI Parent-Child Workshop, allowing children to get in touch with new technology from a young age and experience various real-life applications of AI.
2. Through the "Angel Tree" and "Back-to-School" programs, gifts were successfully delivered to more than 500 families and children of incarcerated persons.

### 增進學習，發掘興趣

對於囚友及更生人士子女來說，在成長中往往缺乏自信心，也在學習中因著環境所限而缺乏功課輔導，以致影響成績；又因家庭財政困難而喪失學習和發展興趣的機會。故此，本會為囚友及更生人士子女設立了教育資助計劃，獲得外界支持。在計劃之下，小學至高中學生獲得資助，他們除了成績有顯著的進步外，情緒方面也能得到改善，而家庭亦減輕了財政上壓力。

### Enhancing learning, Exploring Interest

For the children of inmates and rehabilitated persons, the limitations of their environment affects their grades as they often lack self-confidence, and also lack guidance in their studies. Because of financial difficulties they do not have opportunities to learn and develop their interests. Therefore, we have set up an education subsidy programme for them which has received support from various parties. Under the programme, students from primary to senior secondary school will receive financial support. Not only has their performance been significantly improved, but their emotional life has also been improved. The programme has helped to reduce financial pressure on their families.

## 打破跨代犯罪循環

### Breaking the Intergenerational Cycle of Crime



一位跟進多年的媽媽向我們求助，她的兒子有吸食毒品的習慣，她不知道怎樣面對兒子的問題，因為她自己也曾經因為吸毒而入獄。她回想從前在獄中徬徨無助的時候，參加了更新會的聖誕節「天使樹」計劃，同工便開始接觸她5歲大的兒子及小孩的婆婆。當時他們住在寮屋，同工爬着一條窄長的樓梯才能到達他們的住所。這位婆婆一開口傾訴就不停哭泣。這位小男孩收到媽媽的聖誕禮物也非常興奮，還畫了一幅圖畫送給在獄中的媽媽。

12年後，小男孩也快18歲了，卻誤交損友吸毒及販毒，他很想脫離毒品的捆綁，最後媽媽報警求助，他也配合回家自首。我們的同工與這個家庭同行，輔導這位自責的媽媽、探望於戒毒所的儿子，與他一同規劃出獄後的生活，感恩他立志重新做人，希望重拾學業。他在戒毒所也有良好的表現，能夠如期釋放，回家數天後更找到日校繼續修讀中五課程，並願意每星期在宿舍同工的監管下驗毒及參與每週一次的查經聚會。

一個人犯事的後果並非單由個人承擔，而是會為家庭帶來沉重的打擊及影響。更新會致力支援在囚人士及更生人士的家庭，希望可以減少跨代犯罪的循環。透過更新會整個團隊的努力，並藉着耶穌基督的大能，能夠叫人持久改變和得著盼望。

One mother we have been following for many years recently reached out to us for help. Her son had developed a drug habit, and she didn't know how to face his problem—especially since she herself had once been imprisoned for drug use. She recalled how lost and helpless she felt in prison years ago. Back then, she participated in our Angel Tree Christmas program, and our staff began reaching out to her five-year-old son and his grandmother. At the time, they were living in a tiny hut; our workers had to climb a long, narrow staircase just to reach their home. The moment the grandmother opened the door, she poured out her heart and couldn't stop crying. The little boy was overjoyed to receive the Christmas gift from his mom in prison and even drew a picture to send to her.

Twelve years later, that little boy is now almost 18. Tragically, he made bad friends and got involved in taking and dealing drugs. He desperately wanted to break free from addiction. In the end, his mother called the police for help, and he willingly turned himself in. Our team walked alongside this family: counseling the guilt-ridden mother, visiting the son in the drug rehabilitation center, and helping him plan his life after release. We thank God that he is determined to turn his life around and hopes to return to school. He has shown excellent behavior in the rehab center and was released on schedule. Just days after returning home, he enrolled in a day school to continue his Form 5 studies. He has also agreed to weekly drug testing under the supervision of our hostel staff and to join a weekly Bible study group.

The consequences of one person's wrongdoing are never borne by that person alone—they bring heavy blows and lasting impact to the entire family. Our ministry is committed to supporting the families of incarcerated and rehabilitated persons, with the hope of breaking the cycle of intergenerational crime. Through the united efforts of our entire team and the transforming power of Jesus Christ, lives can experience lasting change and receive true hope.

## 師友同行計劃

本會展開為在囚人士和更生人士子女而設的「師友同行計劃」，讓孩子在成長道路中與生命導師同行，幫助他們經歷各種生活變化。此項計劃為期3年，現時師友同行進入第3屆了。

家庭事工於2025年8月初邀請了「師友同行計劃」的導師和孩子並在囚及更生人士的家庭和小孩，一共有140多位來觀賞電影「外星奇遇記」。大家在暑假輕鬆一下，享受親子之樂。

## Mentorship Programme

The Association started the "Mentorship Programme" for the children of inmates and rehabilitated persons so that they had mentors walking with them as they grow up and experience various life changes. This is a 3 year program. This is now the third round of the mentorship program.

In early August 2025, the Family Ministry invited mentors and children from the "Mentorship Program" as well as the families and children of inmates and ex-offenders, totaling more than 140 people, to watch the movie "Elio". Everyone felt relaxed for the summer vacation and enjoyed parent-child bonding.





### 天使樹聖誕行動

Angel Tree Christmas Programme

137

獲贈禮物的在囚人士家長人數  
No. of parental inmate recipients

186

獲贈禮物的在囚人士子女人數  
No. of recipients who are children of inmates



### 教育資助

Education subsidy

40

受助學生人數  
No. of students subsidised



### 開學有禮

Back to school

186

受助家庭數目  
No. of families subsidised

278

受助學童人數  
No. of students subsidised



### 師友同行

Mentorship Programme

19

友師人數  
No. of mentors

20

友員人數  
No. of mentees



### 個人/家庭探訪

Family/personal visits

325

個人探訪次數  
No. of personal visits

344

家庭探訪  
No. of family visits

970

接觸人次  
No. of persons contacted

## 更新敬拜隊

「『更新敬拜隊』是由更生人士及其家人所組成！」這句說話是每次出隊時介紹我們的開場白，簡單道出我們都是曾經在牢獄生活的人，也是被神揀選、使用的僕人。我們都想用我們的恩賜服侍神，也知道神用我們去激勵一班像我們以前一樣的未信之民。

2024/2025年，我們有5次出隊，當中最深刻有出隊浪茄互愛訓練中心，是次體驗到大家體能，以及鍛鍊到大家的堅持，以及「未見官先打80大板的體驗」。

要去浪茄是要行一段差不多300級的梯級及山路，在山路上只可向前，不能後退，當中大家都互相彼此支持、鼓勵，活出團隊精神及合一見證。入村後，我們帶領詩歌敬拜、見證分享和同工證道等等……，之後有村內弟兄分享，我們體會到弟兄們接受受訓前的掙扎，以及入內受訓後的艱辛，隊員都一同為他禱告。

其實在我們隊員中也有一位是12年前曾接受互愛中心的幫助和訓練，透過耶穌基督的福音，將他的生命大革新，感謝神給他在生命中有這一個美好時刻與神同行。榮耀歸神。



團隊在浪茄互愛訓練中心帶領詩歌敬拜、見證分享  
The team led worship and testimony sharing at Long Ke Wu Oi Christian Center.



團隊在未得之民教會帶領詩歌敬拜、見證分享  
The team led worship through songs and shared testimonies at the Unreached People's Church.

未得之民教會是一間很有「家」感覺的教會，事工形式既廣泛、又有特色、又重宣教，教會很注重基層服事，包括關心露宿者、更生人士、長者、探訪戒毒村等。牧師的一句說話給我們深刻印象：「並非親身經歷監禁的才是過來人；人人都被各種誘惑、情緒和成癮行為網綁，都需要耶穌基督的拯救。」對於會眾和作為更生人士的我們，都有深刻的反思。

感恩我們揀選服侍神，往往我們也有很多被祝福和得著。

## KSA Worship Team

"KSA Worship Team' is composed of rehabilitated individuals and their families!" This is how we introduce ourselves whenever we go out for ministry. It simply conveys that we were all once prisoners and yet we are now servants chosen and used by God. We all wish to use our gifts to serve God, and we know that God uses us to inspire people who, like us before, do not yet believe.

In 2024/2025, we had five outings. The most memorable was our trip to the Long Ke Wu Oi Christian Centre a rehabilitation centre. During this experience, we learned about everyone's physical abilities and practiced perseverance.

In order to get to Long Ke we had to climb nearly 300 steps and walk along mountain trails. On these trails, we could only move forward, not backward. Throughout the journey, everyone supported and encouraged each other, demonstrating team spirit and unity. After entering the village, we led worship through songs, shared testimonies, and had fellow workers preach, and so forth. Afterwards the residents shared their experiences. We really empathized with the struggles they faced before training and the hardships they endured during training. The team members together prayed for them.

In fact, among our team, there is one member who, twelve years ago, once received help and training at the Wu Oi Christian Center. Through the gospel of Jesus Christ shared there, he underwent a profound transformation in his life. We thank God for giving him this beautiful experience at the Center to journey with Christ. Glory be to God.

Another is the Unreached People's Church, a congregation that truly feels like a "home." Its ministries are diverse, distinctive, and mission-oriented. The church places great emphasis on grassroots service, including caring for the homeless, rehabilitated individuals, the elderly, and visiting rehabilitation centers. One statement from the pastor left a deep impression on us: "You don't have to have personally experienced incarceration to be someone 'who has been through it'; everyone is bound by various temptations, emotions, and addictive behaviors, and all need the salvation of Jesus Christ." This prompted profound reflection for both the congregants and us, as people in rehabilitation.

## 更新敬拜隊 KSA Worship Team

# 17

舉行音樂練習及參與敬拜服侍次數  
No of practices and worship services conducted

# 113

參與音樂練習及活動人次  
Total attendance of practices and worship services participation



# 義工發展服務

Volunteer Development Services

感謝義工在本會院內及院外服務所付出的時間與愛心，讓所員、更生人士及他們的家人得到關心和支持。

We thank the volunteers for their time and love in serving both inside and outside the institutions, which has provided care and support to the staff, rehabilitated individuals, and their families.

## 送上祝福

## Send Blessings

在2024年聖誕節，義工為參加「天使樹聖誕行動」的在囚人士把禮物送到他們的父母或兒女手上，讓他們藉此表達對至親的愛意。另外，更生人士及商界義工同心協力包裝聖誕禮物包，內有各款零食、福音單張及2025年曆，送往多個院所給在囚人士，讓他們在這個節日感受到神和人的愛。

On Christmas 2024, volunteers delivered gifts to the parents or children of inmates participating in the "Angel Tree Christmas Programme," allowing them to express their love to their closest family members through these gifts. In addition, rehabilitated persons and business-sector volunteers worked together to pack Christmas gift bags, each containing a variety of snacks, gospel tracts, and a 2025 calendar. These were sent to various correctional institutions for the inmates, so that they could feel the love of God and people during this festive season.



## 義工訓練工作坊

## Volunteer Training Workshop

日期：2024年11月12日(星期二)  
講題：如何幫助在囚人士從各種負面情緒中轉化為正向動力  
講員：余德淳博士

On the 12th of November 2024 we invited Dr Charles Yu to run a session on how to help turn negative conversations into positive life giving connections.



日期：2025年5月27日 (星期二)

講題：從感動到行動：服事父母在囚兒童的現況及需要

內容：了解父母在囚兒童的挑戰及需要，簡介近年的相關研究及服務，交流服事相關兒童及家庭的經驗及服務展望

講員：曾潔雯教授

On the 27th of May we invited Professor Sandra Ho to share on the topic of "Understanding the challenges and needs of children with incarcerated parents Introduction to recent related research and services Sharing experiences and service prospects regarding ministering to children and families"



本會同工於2025年5月及7月，分別為服侍本地及外籍所員的義工舉行訓練，介紹本會事工與異象、院所情況、義工的質素及守則，並設有同工與義工小組交流。

In May and July 2025, our staff conducted training sessions for volunteers serving local inmates and inmates of other nationalities respectively. The training sessions introduced the ministry and vision of our organization, the situation of the institutions, the quality of volunteers and the code of conduct. We also included exchange groups between staff and volunteers in the sessions.

## 義工服務 Volunteer service

3456

院內義工服務人次  
No. of volunteer serviced in prisons  
(person-times)

384

院外義工服務人次  
No. of volunteer serviced in  
aftercare ministry (person-times)

20

院內事工合作的教會及機構數目  
No. of collaborating churches /  
organizations for In-prison Ministry

20

院外事工合作的教會及機構數目  
No. of collaborating churches /  
organizations for Aftercare Ministry

90

參與「天使樹聖誕行動」義工人數  
No. of volunteers participated in the  
Angel Tree Christmas Programme

102

參與義工訓練工作坊人數  
No. of participants of  
volunteer training workshop

5000

包裝院內禮物包數目  
No. of gift bags packed for inmates

60

參與包裝禮物包義工人數  
No. of participants in packing gifts





# 連繫社區

Community Engagement

## 籌款活動

## Fundraising Events

### 「匯聚愛心 生命更新」賣旗日

### "Love United to Transform Lives" Flag Day

本會獲社會福利署批准，在2025年6月21日舉行港島區賣旗日。誠摯感謝各位慷慨解囊，支持是次賣旗籌款活動。

We were blessed to be approved by the Social Welfare Department to run a Flag Day Fundraising event on the 21st of June in Hong Kong. We were able to mobilise 259 volunteers including KSA staff, rehabilitated persons and their families to help fundraise and promote the ministry of KSA to HK people. Our goal was to raise 1.2 million and we raised 1.16 million. It was a great experience for all involved and very encouraging to see the passion of rehabilitated persons sharing with others the testimonies of transformation they have received through the ministry of KSA. We are also thankful for the kind generosity of doners in supporting this fundraising event.

我們動員了259名義工，包括本會同工、更生人士及其家人一同上街籌款，並向市民推廣本會事工。

籌款目標是120萬港元，最終成功籌得116萬港元。

這次活動讓大家都有寶貴經歷，尤其是看到更生人士熱情地與路人分享他們透過本會事工生命得著改變的時候，大家都感到非常鼓舞。



## 商社合作

## Collaboration with Commercial Sector

本會在2025年9月獲香港中小型企業總商會頒發「友商有良」嘉許狀，認可本會在與商界履行社會責任上的貢獻。

In September 2025, our Association was awarded the "Partner Employer Award" by the Hong Kong Small and Medium Enterprises General Association, in recognition of our contributions to fulfilling corporate social responsibility together with the business sector.





本會非常著重與社區之間的緊密聯繫，透過不定期探訪政府部門及工商社團團體、出席社團活動交流座談、以及建立合作網絡，使社區成員不僅能理解更生人士的需求，也能主動參與協助，從而消除偏見，增強社會凝聚力。這樣的連結不僅有助於更生人士重建自信，更能提升整個社區的包容力與安全感。

We place great emphasis on maintaining close ties with the community. Through irregular visits to government departments, business, industrial, and social welfare organizations, attending community group activities and exchange forums, as well as establishing cooperative networks, we enable community members to not only better understand the needs of rehabilitated persons (ex-offenders), but also to actively participate in providing assistance. This helps eliminate prejudices and strengthens social cohesion. Such connections not only assist rehabilitated persons in rebuilding their confidence, but also enhance the overall inclusiveness and sense of security within the community.

截至2025年9月底，本會同工走訪了天主教教友監獄福傳組織、友愛會、慈悲香港、商界助更生委員會等友好助更生團體負責人，也拜會了不同地區的中學校長和教會長執。自6月份開始，更分別重點拜訪了中聯辦官員、懲教署更生事務處吳基恆高級監督、深水埗民政事務專員兼深水埗區議會主席王浩宇太平紳士。除此之外，同工們亦應個別扶輪社及退休公務員團體的邀請，協助該等團體訓練義工及安排參與本會助更生事工。本會亦全力支持民政事務署於深水埗的地區工作，包括派出更生人士義工設計及提供攤位遊戲於明年1月舉行的齊「深」減罪體育嘉年華會。

As of the end of September 2025, our association's staff members have visited the leaders of friendly rehabilitation organizations, including the Lay Prison Evangelical Organization of the Catholic Diocese of Hong Kong, the Prisoners' Friends' Association, Mercy Hong Kong, and the Merchants' Support for Rehabilitation Committee. They have also paid courtesy calls to secondary school principals and church elders/deacons in various districts.

Since June, staff members have made focused visits to officials from the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, Mr. Ng Kai-hang, Senior Superintendent of the Rehabilitation Division of the Correctional Services Department, and Mr. Wong Ho-yu, JP, District Officer of Sham Shui Po and Chairman of the Sham Shui Po District Council.

In addition, our staff members have, upon invitation from individual Rotary Clubs and retired civil servants' groups, assisted these organizations in training volunteers and arranging their participation in our association's rehabilitation work.

Our association has also fully supported the Home Affairs Department's community work in Sham Shui Po, including dispatching rehabilitated persons as volunteers to design and provide stall games for the "Sham Shui Po United Against Crime Sports Carnival" to be held in January next year.





## 本會同工、董事、顧問團

### Our Team

#### 同工情況

因應服務持續擴展以回應社會需要，並繼續完善知識為本的服務，本會積極推動持續學習，並鼓勵同工進修，以及參加長、短期課程、講座和研討會。

我們亦安排專業人士為同工提供內部培訓。在2024/25年度，本會繼續邀請王海文博士前來授課，透過個案研究及處理技巧的培訓，提升同工的專業水平。我們亦邀請董事許國輝牧師分享聖經對事工及靈性的洞見。另外，我們邀請了 Jennifer Sum姊妹教導如何從實務層面幫助人脫離靈裡的捆綁，活出自由的基督徒生命。

為了拓展視野，本會同工致力與本地及海外的機構和專業團體進行交流，分享事工經驗，並了解彼此的服事。除了檢視自身的事工質素，我們也可以探討如何在各自的事工中互相支持。2024/25年度，我們與「靈命日糧」（Our Daily Bread）、澳門監獄事工以及基督教青牧團契的代表會面交流。

2024年11月，鄧芝蘭姊妹及梁國基弟兄榮獲香港基督教機構協會第15屆基督精兵獎

2025年4月，本會歡迎張恆信先生加入，出任行政主任。

2025年6月，本會歡迎王祖興博士加入，出任總監（對外及更生事務）。

#### Team Members' Update

With the continual expansion of our Ministry to cater for social needs and the improvement of the knowledge-based services in the Association, we promote cultural learning and encourage our staff to further study and attend both short-term and long-term courses, talks and seminars. We also arrange professionals to conduct in-house training. In 2024/25, the Association invited Dr. Wong Hoi Man to give lectures to provide training on case studies and case handling to improve the professional level of the staff. We also invited Reverend Hui Kwok Fai to give talks providing biblical insights into our ministry and spirituality. We invited Ms. Jennifer Sum to share practically on how to help people live out their Christian lives freed from spiritual bondages.

In November 2024, Ms. Gigi Tang and Mr. Leung Kwok Ki were awarded the 15th "Elite Soldiers of Christ" Award of The Hong Kong Association of Christian Organizations Ltd.

To broaden our horizons, the Association focused on interacting with local and overseas organizations and professional bodies through sharing of ministry so as to know others' services. Apart from reviewing the quality of our ministry, we could explore the possibilities of how we could help support each other in our various ministries. 2024/25 we met with representatives from Our Daily Bread, Macau Prison Ministries and the Christian Fellowship of Pastoral Care for Youth Limited.

In April 2025, we welcomed Mr Michael Cheung as the Administrative Officer.

In June 2025, we welcomed Dr Andrew Wong as Director (External Affairs & Rehabilitation Services).



## Staff

Assistant General Secretary:  
Rev. TUNG I Sing, Esther

Chief Ministry Officer:  
Mr. LO Chi Yeung, Johnny

Senior Ministry Officer:  
Ms. HO Ka Po, Pearl  
Rev. LEE Moi Yun, Mya  
Ms. CHEN Wai Nor, Charlotte

Ministry Officer:  
Mr. LEUNG Kwok Ki  
Mr. TANG Suk Yee, Zoe  
Mr. LEUNG Ping Kwong, Ben  
Mr. WONG Kam Tin  
Mr. CHIU King Leung

Assistant Ministry Officer:  
Mr. CHAN Chin Hong  
Ms. TSE Wai Man  
Mr. Norman TAM

Ministry Secretary:  
Mr. HUI Cho Wang, Joe  
Ms. LAW Wai Han

Director (External Affairs & Rehabilitation Services):  
Dr. WONG Chao Hing, Andrew (Joined in June 2025)

Administrative Officer:  
Mr Michael CHEUNG (Joined in April 2025)

Assistant Administrative Officer:  
Ms. TANG Chi Lan, Gigi (Promoted in March 2025)

Administrative Secretary:  
Ms. LAM Ngar Shan, Allison

Hostel Warden:  
Mr. LAM Kam Piu  
Mr. LAU Hoi Chi  
Ms. WONG Piu Yee

## 義務事工團隊

事工顧問： 潘國光牧師

宣教士： 黃子坤牧師  
劉藻蕊牧師

## Voluntary Ministry Team

Ministry Consultant: Rev. PUN Kok Kong

Missionary: Rev. WONG Chi Kwan  
Rev. LAU Cho Yui

## 編輯組

張恆信先生  
陳佩筠女士  
董怡馨牧師

## Editorial Group

Mr. Michael CHEUNG  
Ms. CHAN Pui Kwan, Susan  
Rev. TUNG I Sing, Esther

## 鳴謝 · 感恩

### Acknowledgement

承蒙基金會資助本會監獄事工項目，謹衷心致謝。

\*排名不分先後次序

- 世界傳道會/那打素基金
- Y. K. Jim Foundation Limited
- 新鴻基地產郭氏基金
- One Accord Charity Foundation
- Robert & Rose Charitable Foundation

We are thankful for the foundations for their support for the programmes of the Association.

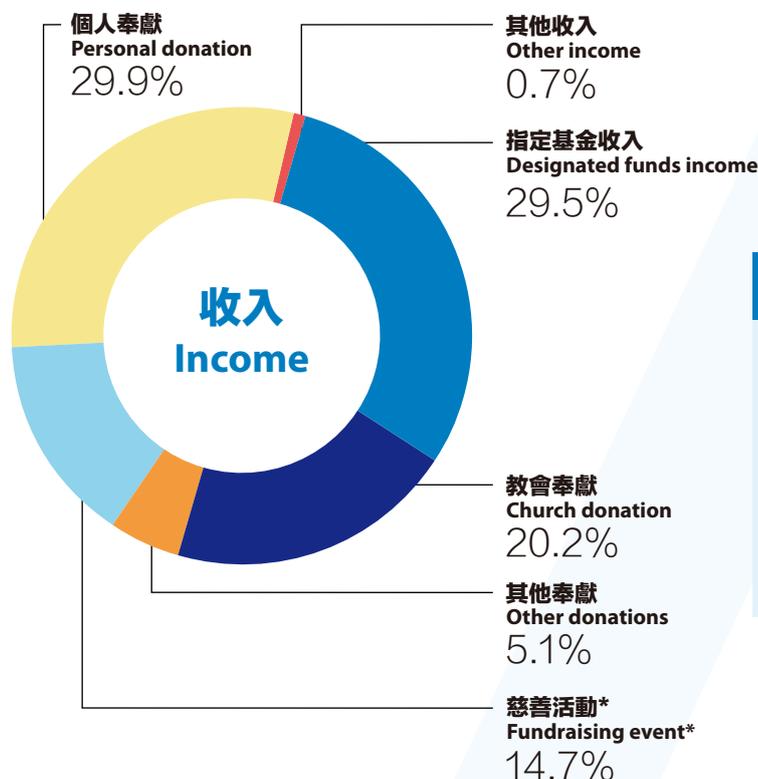
\*in no particular order

- CWM/Nethersole Fund
- Y. K. Jim Foundation Limited
- Suen Hung Kai Properties-Kwoks' Foundation
- One Accord Charity Foundation
- Robert & Rose Charitable Foundation

# 財務重點

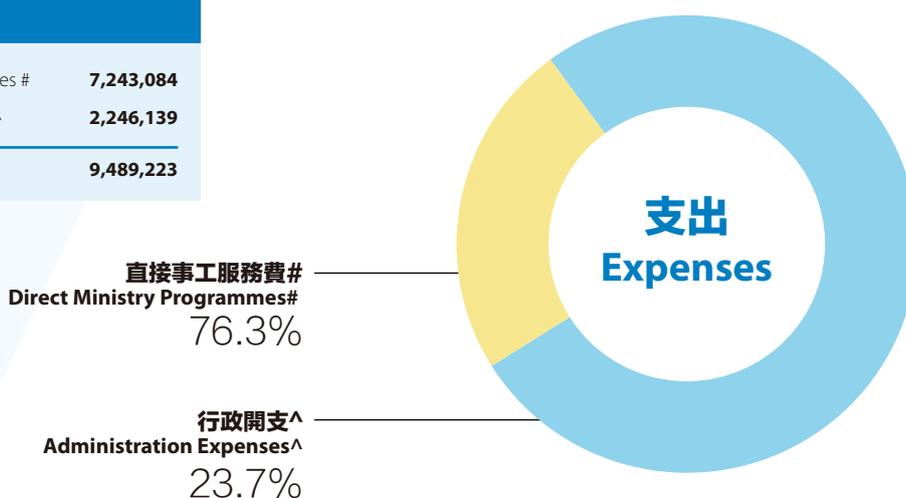
## Financial Highlights

2024年財務報告 經「眾聯香港會計師事務所有限公司」審核。  
The financial report 2024 was audited by the 'United Power HK CPA Limited'.



收入 Income		
個人奉獻	Personal donation	2,177,826
教會奉獻	Church donation	1,470,140
其他奉獻	Other donations	368,634
慈善活動*	Fundraising event*	1,073,467
指定基金收入	Designated funds income	2,152,635
其他收入	Other income	52,949
		<b>7,295,651</b>

支出 Expenses		
直接事工服務費#	Direct Ministry Programmes #	7,243,084
行政開支^	Administration Expenses^	2,246,139
		<b>9,489,223</b>



\* 包括慈善義賣及賣旗日  
Including the Charity Sale and Flag Day.

# 包括事工項目同工支出及事工項目支出。  
Including the Ministry Staff Cost and Ministry Programmes.

^ 包括行政同工支出、籌款活動費、水電雜項支出、維修及保養、推廣、保險和資產折舊  
Including the Administrative Staff Cost, Fundraising Event, Utilities, Repair & Maintenance, Publicity, Insurance and Capital Depreciation.

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED  
香港基督教會聯合總會

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

Permitted indemnity provision

In accordance with Article 46(1) of the Articles of Association, each director may be indemnified out of the Association's assets against any liability incurred by such director in a person other than the Association or an associated company of the Association in connection with any negligence, default, breach of duty or breach of trust in relation to the Association, except for the liability to pay fine imposed on director in criminal proceedings, or a penalty in respect of non-compliance with any requirement of a regulatory regime, the director's liability in defending criminal proceedings in which such director is convicted, and in connection with proceedings in which judgment is given against such director, or in connection with an application for relief under section 85(2) or 85A of the Companies Ordinance which is refused by the Court.

Auditor

The financial statements have been audited by United Power HK CPA Limited, who resign and being eligible offer themselves for re-appointment.

A resolution for the re-appointment of United Power HK CPA Limited as auditor of the Association will be proposed at the forthcoming Annual General Meeting.

On behalf of the Licard



Ng Wai Fu  
Chairman

Hong Kong, 18 September 2025

2

取聯香港會計師事務所有限公司  
UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants

九龍尖沙咀廣東道3號海城廣場大廈第6座1206室  
Suite 1206, 12/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City,  
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.  
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail: general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MEMBERS OF  
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED  
香港基督教會聯合總會有限公司  
(Incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of The Hong Kong Christian Kun Sun Association Limited (the "Association") set out on pages 8 to 18, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2024, and the statement of surplus or deficit and other comprehensive income, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 December 2024, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with HKFRS for Private Entities Accounting Standard issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Association in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other than the Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

3

取聯香港會計師事務所  
An independent member of AGN International

取聯香港會計師事務所有限公司  
UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants

九龍尖沙咀廣東道3號海城廣場大廈第6座1206室  
Suite 1206, 12/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City,  
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.  
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail: general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MEMBERS OF  
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED (CONTINUED)  
香港基督教會聯合總會有限公司  
(Incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Responsibilities of Directors for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with HKFRS for Private Entities Accounting Standard issued by the HKICPA and the Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.

4

取聯香港會計師事務所  
An independent member of AGN International

取聯香港會計師事務所有限公司  
UNITED POWER HK CPA LIMITED

Certified Public Accountants

九龍尖沙咀廣東道3號海城廣場大廈第6座1206室  
Suite 1206, 12/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City,  
9 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.  
Phone +852 2366 6361 Fax +852 2250 1011 E-mail: general@up-hk.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE MEMBERS OF  
THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED (CONTINUED)  
香港基督教會聯合總會有限公司  
(Incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Continued)

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

United Power HK

United Power HK CPA Limited  
Certified Public Accountants  
Ng Wai Fu, Auditor  
Practising Certificate Number P00607

Hong Kong, 18 September 2025

5

取聯香港會計師事務所  
An independent member of AGN International

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED  
香港基督教會聯合總會  
STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2024

		2024	2023
	HK\$	HK\$	HK\$
Revenue	4	7,242,709	9,508,017
Other income	5	52,940	18,465
		7,295,651	9,616,980
General and administrative expenses	6	(5,441,313)	(6,001,283)
Designated expense	6	(4,007,212)	(5,908,374)
(Deficit)/Surplus before income tax		(2,193,575)	152,100
Income tax expense	8	-	-
(Deficit)/Surplus and total comprehensive income for the year		(2,193,575)	152,100

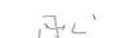
The accompanying notes on pages 10 to 19 form an integral part of these financial statements.

ii

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED  
香港基督教會聯合總會  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
AS AT 31 DECEMBER 2024

	Note	2024	2023
		HK\$	HK\$
<b>ASSETS</b>			
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	9	6,907,420	7,479,591
<b>Current assets</b>			
Deposits		122,930	122,930
Prepayments		27,113	10,867
Cash and cash equivalents	10	2,979,762	4,674,658
		3,129,805	4,808,455
<b>Total assets</b>		10,037,225	12,288,076
<b>FUNDS</b>			
General fund		11,040,892	11,195,032
Designated funds	11	(1,275,788)	763,647
<b>Total funds</b>		9,765,107	11,958,679
<b>LIABILITIES</b>			
<b>Current liabilities</b>			
Other payables and accruals		272,148	329,397
<b>Total liabilities</b>		272,148	329,397
<b>Total funds and liabilities</b>		10,037,225	12,288,076

Approved and authorized for issue by the Board of Directors on 16 September 2025.

  
Ng Wai Fu  
Director

  
Fung Ho Lim  
Director

The accompanying notes on pages 10 to 19 form an integral part of these financial statements.

7



會址暨牧養及支援中心  
Office and Pastoral & Supporting Centre

香港九龍深水埗長沙灣道137-143號長利商業大廈7字樓  
7/F, Cheung lee Commercial Building,  
137-143 Cheung Sha Wan Road, Sham Shui Po,  
Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2728 2341  
電郵 Email: [ksa@ksa.org.hk](mailto:ksa@ksa.org.hk)  
傳真 Fax: (852) 2725 6478  
網址 Website: [www.ksa.org.hk](http://www.ksa.org.hk)



Charity listed on  
**WiseGiving**  
惠施·慈善機構

